攀登珠峯成功者與五月

何人

三十四年前的五月二十九日是人類第一次攀登珠穆朗瑪峯（西方人稱之為顎菲爾士峯）的日子，當年，埃德蒙・希拉利與坦津・諾海在這一天登上了珠峯。

一九五三年，由約翰・亨特上校率領的英國探險隊，配備齊全的工具，充足的用品，決心征服珠穆朗瑪峯，隊中包括喬拉利（新西蘭的養蜂人。當時三十三歲）與坦津（尼泊爾的嚮導，當時三十九歲）。

攀登計劃採取分地紮營，分組嘗試的方式，第一小組是埃文斯與鮑迪倫，首先嘗試攀登，但失敗了；第二小組是希拉利與坦津，他們在五月二十八日離開七號營，向珠峯進發，翌日上午十一時三十分抵達珠峯，不過，在下午一時四十五分才登上峯頂。

此後，多國探險隊先後攀登成功，而日期都是在五月份的。例如，瑞士的兩隊探險隊分別在一九五六年五月二十三日和二十四日攀登成功，美國的三隊探險隊分別在一九六三年五月一日和二十二日先後到達峯頂，至於其他成功的探險隊，有來自印度、日本和意大利等國的。

（附圖為埃德蒙・希拉利）

水上通道開拓者

一八〇七年八月十七日，英國的哈得孫河上，艷陽普照，微風拂人。一艘剛落成的「克萊孟特號」輪船，正以每小時四英里的速度進行着一次歷史性的航行。從此，人們可以坐輪船在水上航行了。人們用歡呼聲向輪船的發明家富爾敦（美國工程師，一七六七—一八一五）致意，連聲高呼：「富爾敦的勝利！」

富爾敦是這艘輪船的發明者。一七九三年，富爾敦開始研製輪船。前後花了九年的功夫，歷盡艱辛，終於在許多人的幫助下，製成了一艘長七十英尺、八馬力的輪船，新船試航成功了。

但在試航的當晚，一場大風和隨之而來的傾盆驟雨，將這艘輪船摧毀了。

挫折沒有改變富爾敦造輪船的決心。兩年後，他和工人們一起又造了一艘一百五十英尺長的新油輪。船下水後，又有人譏笑了：「這是一艘富爾敦的蠢物。」可是，發明家全然不顧這種嘲諷。

一八〇七年八月「克萊孟特號」試航以後，又經過改進，運行相當穩定。當人們看到新輪船劈波斬浪、全速前進時，個個手舞足蹈、笑逐開顏。

（玉）

少女最愛逛街

美國少女最喜歡的節目是什麼？不再是拍拖了，新一代的少女最愛的節目乃是行街購物，在一項市場調查中，年齡在十二至十九歲的少女，有百分九十三愛行街購物，喜歡聽收音機的佔百分之九十二，拍拖在她們最受歡迎的節中名列第六。□

人物誌

周恩來與蘇軍翻譯

名人珍聞

芳青

一九五三年，周恩來率中國政府代表團慰問駐旅大的蘇軍。在周舉行的招待宴會上，蘇軍一位中尉翻譯周的講話時，譯錯了一個地方，中國代表團一位成員聽出來後，當場作了糾正。這件事，不僅使周恩來感到意外，也使在場的蘇駐軍司令大為惱火。他馬上走過去，要撕下中尉的肩章和領章。宴會廳裏一時顯得非常緊張。

周恩來忙上前勸阻說：「兩國語言要作到恰到好處的翻譯是很不容易的，也可能是我講得不夠完善。」然後他又慢慢地重述了那段話，讓翻譯仔細聽，圓滿無誤地翻譯出來。周恩來講完話後，在同蘇軍將領、英雄模範乾杯時，特地同翻譯單獨乾杯。蘇駐軍司令和其他將領看到這一情景，在乾杯時，眼裏都含着熱淚。深受感動的翻譯更是舉着杯久久不放。

第二年，中國有關人員訪問捷克時，在一次集會上恰巧又碰見這位駐軍司令，他追述了這件往事後，要中國人員回國後代他向周恩來問候，並說他從那次事後，也懂得了如何進一步愛護自己的下級。

八十四歲老嫗終獲高中文憑

青松

加州出了個八十四歲的高中畢業生，名叫安娜・斯特森。

她當年曾在克勞福德學校就讀，一九二〇年她上十一年級，因家庭無力供養，只得輟學。六十七年之後，安娜終於夙願得償，在內布拉斯加西部書院念完成人基礎教育課程，獲得高中畢業證書，被譽為該州「一九八七年明星畢業」。

舉行畢業典禮那天，總統列根向安娜發來了賀信，賀信說：「畢業典禮是歡樂的時刻，你和你的家人可感到極大的自豪。今天是你人生道路上的一個里程碑，我期望這一里程碑將激勵你在未來的一年中實現新的目標。」

安娜・斯特森的丈夫已於一九八四年去世。現在，她膝下有三個子女、十四個孫兒女、二十五個曾孫和兩個曾玄孫。

奇人趣事

皮德盧買廢物買着飛彈

甲夏

美國得克薩斯州比爾斯堡那一帶黃沙遍地，收買佬皮德盧・薩拉斯（Pedro Salas）駕着破舊不堪的貨車，越過墨西哥邊境，風塵僕僕地趕來比爾斯堡的「查理廢物場」，剛好追上了落日……

「想買啲乜嘢？」場主準備關門，喝着啤酒說道：「唔該快啲手呀！」

我問邊個？每箱十元，托返去自己拆開睇喇！」

唔，一共六箱，六十美元，付過錢，使勁地一箱箱抬上車，「哼，咁重㗎，唔……唔……可能係好嘢！」皮德盧駕着他的破爛貨車越過邊境，回到墨西哥華雷市。

斯城自已經營的舊物店，急不及待地把木箱子抬下來，找工具撬開箱蓋，一看之下，驚叫「吓」一聲，嚇到冷汗直標……

你道箱裏的是什麼？是飛彈的彈頭呀，總共二十三個之多。皮德盧呆了一陣子，喝酒定一下神志，然後通知當地的軍部；經過檢驗證實飛彈彈頭確係好威猛，一下唔覺意，好容易將整個城市炸個稀巴爛也！

事態既然嚴重，立刻通知美國國防部，於是中央情報局人員雲集比爾斯堡的「查理廢物場」，搜個翻天覆地有結果，亦有可疑人物，而部門之間亦循例推卸責任：「可能係軍部粗心大意當垃圾咁拋棄！」「可能係你地情報局收買傭兵搞陰謀呢！」「總之唔關我地部門事！」

（右圖：「樂天派」的收買佬皮德盧吃着漢堡包，大講買飛彈奇遇。左圖：漫畫家筆下的皮德盧，撬開木箱，嚇到成個彈起。）

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

麗新理髮
經已營業・名師主理・男女剪髮、電髮・歡迎僑胞光臨指導・新張期間九折優待・
地址：喜士定東街二九二號・
電話：六八八・七五五三
麗新仝人謹啓

專印喜帖餐紙
685-8575

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6818685

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL:(604)681-8531
新貨又到：
體育用品：乒乓球、網、拍、籃球、足球、排球、羽毛球。
兒童玩具：鋼琴、波子棋、象棋、飛行棋、洋娃娃、電動鷄、鴨先生、國產傢具：折枱、櫈、衣柱、茶几、轉枱面、座地燈、麻雀、天九、十五湖、麻雀膠。
歡迎選購！

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對為機研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師。快捷速成
筆試速成班。四、五級路試
全程一百一十八元
梁小姐
電話：3270860 2 4380740

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604)521・8613
釀酒廠開業啓事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產品價廉物美　歡迎商行代理
營業部電話：(604)254・4597

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富　收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

中國大預言家 左筆權
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
現寓溫哥華
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

通達駕駛學校
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER,B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法　傳授快捷
易學速成　合格率高
全程八鐘 $144元
歡迎補鐘
十足把握筆試班（免費接送）

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久　經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元　並指導筆試

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久　經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長 432-7001 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
全程130元
校長：方勵强夫人　電話：321—3722 298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中・英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888　253 1333
假日照常服務　歷史悠久　經驗豐富　講解詳細　捷法速成　耐心教授　免費接送　日日考取　筆試路試　效果保證最好
唐人埠及★P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强 872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富　學技容易快捷
全埠收費最平　效果保證最好
十足把握筆試　免費車接送